

FRBR

راهنمایی برای رفع ابهامات

نویسنده:

رابرت ماکسول

ترجمان:

مرصع مرادی

حیره حیدپور

نورالله کرمی

ویراستار:

فرید کامگار



۱۳۹۱

سرشناسه: ماکسول، رابرت ال، ۱۹۵۷ - م.
عنوان و نام پدیدآور: FRBR راهنمایی برای رفع ابهامات / نویسنده رابرت ماکسول؛
ترجمه نورالله کرمی، خیریه حمیدپور، مرصع مرادی.
مشخصات نشر: شیراز: همارا، ۱۳۹۱.
مشخصات ظاهری: ۱۶۸ ص: مصور.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۸۲۲-۱۲-۹

ضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: FRBR : a guide for the perplexed.

موضوع: اف. آر. بی. آر. (الگوی مفهومی)

شناسه اندیشه: کرمی، نورالله، ۱۳۵۱ - مترجم

شناسه ورود: حمیدپور، خیریه، ۱۳۴۵ - مترجم

شناسه اندیشه: مرادی، مرصع، ۱۳۵۵ - مترجم

شناسه افزودن: سامگار، فرید، ویراستار

رده‌بندی کنگره: ۱۳۰۰۵۲ Z۶۶۶/۶

رده‌بندی دیویی: ۵/۳

شماره کتابشناسی ملی: ۴۹۸

بخش و فروش: شیراز، فلک، گام ۱۱، درب اول، انتشارات همارا

۹۱۷۷۱۰۱۲ - ۷۱۱ - ۲۲۸۷۶۹۳

www.hamaralib.ir

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۱

شماره نسخه: ۱۰۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۸۲۱-۱۲-۹

ناظر چاپ: مریم رهبر

صفحه آرای: نشر همارا

قیمت: ۷۰۰۰۰ ریال

فهرست مطالب

۷.....	سازمان مترجمان
۹.....	۱. مقدمه
۱۷.....	۲. الگوی رابطه - موجودیت
۱۹.....	- نمودار رابطه - موجودیت
۲۱.....	- نمودار فنی آری. بی. آ
۲۵.....	۳. موجودیت‌های آری. بی. آ (سته بندی‌های اف. آری. بی. آ)
۲۷.....	- اثر
۳۱.....	-- خصیصه‌های یک اثر
۴۱.....	-- آثار برجسته
۴۱.....	- توصیف
۴۳.....	-- خصیصه‌های توصیف
۵۰.....	- نمایش
۵۴.....	-- خصیصه‌های نمایش
۶۱.....	- آیتم
۶۲.....	-- خصیصه‌های آیتم
۶۵.....	- شخص
۶۷.....	-- خصیصه‌های شخص
۷۰.....	- تنالگان
۷۰.....	-- خصیصه‌های تنالگان
۷۳.....	- خانواده
۷۳.....	-- خصیصه‌های خانواده
۷۴.....	- موجودیت‌های گروه سه: مفهوم - شیء - رویداد و مکان
۷۷.....	-- خصیصه‌های مفهوم، شیء، رویداد و مکان

نام.....	۷۸
خصیصه‌های نام.....	۸۰
شناسه.....	۸۲
خصیصه‌های شناسه.....	۸۳
نقطه دسترسی تحت کنترل.....	۸۵
ویژگی‌های نقطه دسترسی تحت کنترل.....	۸۶
قوانین.....	۸۸
خصیصه‌های قوانین.....	۸۸
دفتر نمایندگی.....	۹۰
خصیصه‌های نمایندگی.....	۹۰
موردیت‌های تعریف نشده اف. آر. ای. دی.....	۹۱
تأثیر اف. آر. ای. دی. اف. آر. بی. آر. بر ساختار مستند پایگاه‌های اطلاعاتی کتابشناختی.....	۹۱
۴. رابطه‌ها.....	۹۳
روابط تعادلی.....	۹۵
روابط اشتقاقی.....	۱۰۰
روابط توصیفی.....	۱۰۷
روابط کلی - جزئی.....	۱۰۹
مجموعه‌ها.....	۱۱۵
تحلیل‌های خودنگاشتی/مجموعه‌ای.....	۱۱۸
اجزای وابسته.....	۱۲۱
دشواری‌های ارتباطات کل به جزء.....	۱۲۳
ارتباطاتی که به همراه چیزی می‌آیند.....	۱۲۵
ارتباطات همراه مکمل.....	۱۲۵
ارتباطات همراه متمم.....	۱۲۸
رابطه ارتباط همراه نسبت به ارتباط کل به جزء.....	۱۲۹
ارتباطات متوالی (پیایی).....	۱۳۰
توالی (ترتیب).....	۱۳۱
مجموعه‌های تک نگاری/بخش‌های چندگانه.....	۱۳۲
ارتباط خاص تقسیم شده.....	۱۳۳
ارتباط "ایجاد شده توسط".....	۱۳۴

۱۳۵.....	-- ارتباط "درک شده توسط"
۱۳۸.....	-- ارتباط "ایجاد شده توسط"
۱۴۰.....	-- روابط "مالکیت توسط"
۱۴۱.....	-- روابط موضوعی
۱۴۳.....	- نمونه مجموعه پیشینه اف. آر. بی. آر.

۵. وظایف کاربر..... ۱۵۳

۱۵۵.....	- پیداکردن و انتخاب نمودن یک اثر
۱۵۷.....	- شناسایی و انتخاب یک اصطلاح
۱۵۸.....	- شناسایی و انتخاب یک نمایش
۱۵۹.....	- شناسایی و انتخاب یک آیت
۱۶۱.....	- وظایف کاربر اف. آر. ای. دی

۶. الگو اف. آر. بی. آر. جزر الگم قواعد انگلوامریکن و قواعد انگلوامریکن ۲ بر مبنای

۱۶۵.....	فهرست نویسی
----------	-------------

سخن مترجمان

همانطور که می‌دانیم اف.آر.بی.آر الگوی مفهومی رابطه- موجودیت برای داده‌های کتابشناختی است و حاصل تجربه‌ها و نظریه‌های مختلف در حیطه فهرست‌نویسی و تغییر و تحولاتی که در این شاخه از علم از قرن نوزده تاکنون صورت گرفته می‌باشد و می‌تواند برای مدتی طولانی پاسخگوی مشکلات ناشی از انفجار اطلاعات باشد. این الگو برای اشخاص سازنده و افرادی که با مجموعه‌هایی مانند کتابخانه‌ها، کتابفروشی‌ها، موزه‌ها و دیگر موجودیت‌های مشابه سروکار دارند به وجود آمده است. در حقیقت اف.آر.بی.آر، یک نوع تعامل میان موجودیت‌ها با کاربران، داده‌ها و پایگاه‌های اطلاعاتی برای رفع نیازهای اطلاعاتی به وجود می‌آید. کتاب حاضر ترجمه کتابی تحت عنوان "FRBR: a guide for the perplexed" است که به وسیله رابرت ماکسول به رشته نگارش درآمده و دارای شش فصل بوده که هر فصل با جدول و نمودارهای مختلف به خوبی توضیح داده شده است.

بدون شک ترجمه ارائه شده کامل و عالی از آثابه نیست، اما در هر صورت گام کوچکی در راه شناخت بیشتر مفهوم اف.آر.بی.آر. تأثیر آن در پژوهش‌های علمی آتی می‌باشد.

جا دارد که از همکار محترم جناب آقای فرید کامدک کارشناس ارشد علم اطلاعات و دانش‌شناسی کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران که به حوصله و ریاستاری متن را متقبل شدند و ما را با راهنمایی‌ها و مساعدت‌های بی‌شائبه خود برای ترجمه بهتر شدن این ترجمه یاری نمودند تشکر و قدردانی نماییم همچنین از جناب آقای سید بهرهر مدیر محترم نشر همارا که زحمت چاپ این کتاب را به عهده گرفتند صمیمانه تشکر و قدردانی می‌نماییم.

کرمی - حمیدپور - مرادی

حدود یک دهه است که الگوی ملزومات کارکردی پیشینه‌های کتابشناختی (آ. بی. آر.) پا به عرصه ظهور گذارده است و کمتر کسی در کتابخانه است که تا کنون چیزی از آن نشنیده باشد. تجربه شخصی و گفتگو با همکاران خود در بخش خدمات عمومی و کتابخانه‌ای در بخش خدمات فنی نشان می‌دهد که بسیاری از کتابداران حتی در شرایط کنونی نمی‌دانند که می‌توان چه استفاده‌ای از آن کرد و فروشندگان سیستم‌های کتابخانه‌ای نیز بر متقاعد نشده‌اند. هدف این کتاب تشریح و به تصویر کشیدن الگوی اف. آر. بی. آر. بوده است و دلیل اهمیت گزارش و الگو در آینده سازماندهی اطلاعات را مورد بحث قرار می‌دهد. هدف دیگر این کتاب ارائه پیشنهادهایی در زمینه چگونگی پایگاه‌های داده مبتنی بر سوی اف. آر. بی. آر. است.

اف. آر. بی. آر. چیست؟ اف. آر. بی. آر. یک مجموعه قواعد فهرست نویسی جدید نیست؛ چرا که تدوین آن به گونه‌ای بوده است که فارغ از یک مجموعه قواعد خاص باشد. یک ساختار پایگاه داده‌ای نیست، چرا که این نوع ساختار یک سیستم خاص تدوین شده است. گزارش منتشر شده، الگویی جدید از جهان کتابشناختی ارائه می‌دهد. این جهان شامل آنچه در کتابخانه‌ها، کتابفروشی‌ها، موزه‌ها، مراکز موجودیت‌های مشابه گردآوری می‌شود را در بر می‌گیرد. الگوی مذکور شامل اشخاص سازمان‌ها و یا افرادی که ممکن است با چنین مجموعه‌هایی مرتبط باشند، را نیز شامل شود. افرادی از قبیل نویسندگان یا مالکین یا تولید کنندگان. این الگوی مذکور کلیه مفاهیم مورد نیاز برای توصیف سایر موجودیت‌های جهان کتابشناختی را در بر می‌گیرد. از یک سو انواع تعاملات متقابل میان کلیه موجودیت‌ها با یکدیگر و از سوی دیگر تعامل کاربران، کتابخانه‌ها و سایر تأمین کنندگان اطلاعات کتابشناختی با داده‌ها و پایگاه‌های اطلاعاتی برای رفع نیاز اطلاعاتی را نیز نشان می‌دهد. اف. آر. بی. آر. الگویی است که برای مدتی

طولانی پاسخگوی مشکلات ناشی از انفجار اطلاعات که ویژگی اصلی قرن بیستم و اوایل قرن بیست و یکم است خواهد بود.

اف. آر. بی. آر. در برگیرنده مجموعه‌ای غنی از نظریه‌های فهرست نویسی از آغاز قرن ۱۹ تا قواعد پاریس (۱۹۶۱) و استاندارد بین المللی کتابشناختی توصیفی در یک دهه پس از آن بوده و لذا مستقل بر قواعد فهرست نویسی طرح شده بر این مبنا نیز می‌باشد. گزارش این الگو تحت نظارت ایفلا تدوین شده است. همان سازماندهی که مسؤولیت آخرین قواعد پاریس را بر عهده داشت. در اواخر دهه ۱۹۸۰ بسیاری از صاحب نظران از جماعه اعضای واحد بخش فهرست نویسی ایفلا، به این نتیجه رسیدند که تغییرات اساسی در محیط اطلاعات صورت گرفته است که نیاز به تجدید و بررسی مجدد محتوای سازماندهی اطلاعات دارد. این تحولات در مقدمه گزارش الگوی ملزومات کارکردی پیشنهادی‌های کتابشناختی در قالب زیر خلاصه شده‌اند.

- ظهور نظام‌های خودکار باعث تسریع پذیرش ایده فهرست‌نویسی تعاونی در سطح بین المللی و به دنبال آن، توسعه شرفتهایی در این زمینه شد.
- افزایش تعداد ابزارهای کتابشناختی که به تشکیل گسترده و وسیعی از پایگاه‌های اطلاعاتی در زمینه منابع کتابخانه‌ای انجام داد.
- تمایل به کاهش میزان دوباره کاری‌ها.
- تمایل شدید بخش‌های مدیری سازمانها به کاهش هزینه‌های فهرست‌نویسی. با وجود اینکه فهرست‌نویسی تعاونی، خود تا حد زیادی باعث کاهش هزینه‌ها شده بود اما فرایند فهرست‌نویسی به‌طور کلی فرایندی هزینه بر تلقی میشد.

- تغییرات مهم و بنیادین در جهان کتابشناختی به‌رغم ظهور قالب‌های نوین، نشر الکترونیک و دسترسی پیوسته (اف. آر. بی. آر. ۱.۱)

در سال ۱۹۹۰ در کنفرانسی که توسط برنامه کنترل جهانی کتابشناختی ایفلا^۱ و برنامه‌ریزی جهانی قواعد انگلوامریکن^۲ و بخش کنترل کتابشناختی ایفلا^۳ در استکهلم

^۱ IFLA Universal Bibliographic Control

^۲ International MARC Programme

^۳ IFLA Division of Bibliographic Control

برگزار گردید، تغییرات محیطی مطرح شد. این کنفرانس بیانیه‌های متعددی داشت که یکی از آنها مطالعه کارکردهای پیشینه‌های کتابشناختی با توجه ویژه به نیازهای کاربران بود. امید می‌رفت که با این مطالعه آگاهی جامعی از اهداف پیشینه‌های کتابشناختی فراهم آید.

یکی از نتایج مورد انتظار از این بررسی، شناسایی اجزاء هسته پیشینه کتابشناختی بود که می‌توانست مبنای یک توافق جهانی قرار گیرد. بر این اساس سازمان‌ها و مؤسسه‌های ملی دست اندرکار اطلاعات کتابشناختی، امکان مبادله پیشینه‌ها را با حداقل اعمال تغییرات خواهند دانست. با این وجود تعیین این اجزای هسته بر مبنای راحتی فهرست‌سازی و یا کاهش بودجه صورت نگرفته بلکه آنچه مد نظر قرار گرفت، نیازهای کاربران پیشینه‌های کتابشناختی بود. به همین دلیل این بررسی به موارد زیر پرداخت:

- ۱- تعیین کامل کارکردهای پیشینه کتابشناختی و شناسایی استفاده کنندگان اصلی آن.
- ۲- توسعه یک چارچوب شناسایی از موجودیت‌های مورد توجه کاربران و همچنین شناسایی کلیه روابط کتابشناختی موجود میان این موقعیت‌ها.
- ۳- شناسایی کارکردهای پیشینه کتابشناختی در پیوند با هر یک از موجودیت‌های کتابشناختی.
- ۴- شناسایی ویژگی کلیدی هر موجودیت یا رابطی که امکان انجام یک کارکرد مشخص را برای هر موجودیت فراهم آورد. (کارکردهایی که در بند ۳ به آنها اشاره شد)
- ۵- پیشنهاد یک سطح کارکردی پایه^۱ که می‌تواند کارکردهای کتابشناختی که به وسیله مؤسسه کتابشناختی ملی تولید شده را فراهم کند.

گروه بررسی و تحقیق در سال ۱۹۹۱ تعیین شد. تا زمان تأیید این گزارش، این گروه دارای ۱۳ منتقد از ۹ کشور و تعدادی مشاور بود. پیش نویس گزارش بعد از چند سال تکمیل شده و به صورت عمومی در کنفرانس ایفلا در سال ۱۹۹۳، ۱۹۹۱ مورد بحث و بررسی قرار گرفت. این پیش نویس در سال ۱۹۹۶ جهت بررسی و نقد بین‌المللی

^۱ . Basic level of functionality

در دسترس عموم قرار گرفت و بر مبنای پیشنهادهای دریافت شده اصلاح گردید و در نهایت توسط واحد فهرست نویسی ایفلا در سپتامبر ۱۹۹۷ مورد تأیید قرار گرفت. اهدافی که پیش گفته مبین آن است که الگوی مورد نظر یک الگوی "موجودیت-رابطه" است. الگو سازی پایگاه‌های داده‌ای "موجودیت-رابطه" در فصل دوم همین کتاب شرح داده شده است. برای انجام این مطالعه، الگوهای دیگری نیز وجود داشت. اما الگوی "موجودیت-رابطه" به واسطه عمومیت و اینکه قابل استفاده در هر حوزه است، انتخاب گردید. همانطور که در سال ۱۹۹۴ باربارا بی. تیلت بیان داشته است، در ذیل شرح داده شده است.

جهان [این الگو] در قالب موجودیت‌ها و روابط میان آنها شکل می‌گیرد. به همین جهت، سطح واره مفهومی شکل گرفته بر این مبنا فارغ از قابلیت‌های هر گونه نظام پایگاهی خاص بوده و مستقل از گونه‌های متفاوت تعریف پیشینه‌ها می‌باشد. ... این بدان معناست که طرح واره یکپارچه بسیار قابل درک تر، پایدارتر، و ساده‌تر از طرح واره‌های مبتنی بر ویژگی‌های مشخصه‌های کتابشناختی، نحوه ذخیره و اثربخشی است.

بر این اساس اف. آر. بی. آر. الگوی نظری است و همانطور که در بالا اشاره شد فارغ از هر گونه نظام خاصی عمل می‌کند. الگو سازی موجودیت-رابطه در حوزه کامپیوتر برای هدف بسیار ویژه طراحی پایگاه‌های اطلاعاتی واقعی توسعه یافته است. بنابراین منطقی به نظر می‌رسد که اصول عملکرد اف. آر. بی. آر. زمان بهینه خواهد بود که در یک نظام پایگاه موجودیت-رابطه اجرا گردد. این کتاب اساس موضوع پیش گفته، نوشته شده است و بنابراین وقتی عبارتهایی مانند "مجموعه پیشینه‌های اف. آر. بی. آر." بیان می‌شود، منظور همان مجموعه پیشینه‌ها در یک پایگاه اطلاعاتی وجودیت-رابطه است. الگوی موجودیت-رابطه قابلیت پشتیبانی از معافیت‌های جاری همچون فهرست نویسی و نیز از دید کاربر، امکان بهبود جستجو و بهسازی نمایش نتایج را دارا است.

موجودیت‌ها همان "اقلام مورد نظر کاربران" در پایگاه اطلاعاتی هستند. (اف. آر. بی. آر. ۳-۱) بنابراین، موجودیت‌های تعریف شده در یک پایگاه اطلاعاتی کتابشناختی، با یک پایگاه اطلاعاتی تجاری و یا دولتی متفاوت است، چرا که استفاده‌کنندگان هر یک از این سه نوع پایگاه اطلاعاتی اهداف متفاوتی دارند. موجودیت‌ها در فصل سوم این کتاب و روابط بین آنها در فصل ۴ مورد بحث قرار گرفته است.

از همان ابتدا، مطالعه، اف. آر. بی. آر. با هدف تمرکز بر نیازهای کاربر شکل گرفته و در نتیجه یک بخش قابل توجهی را به بحث داده‌های کتابشناختی کاربران در زمینه بر شمردن فهرستی از چهار فعالیت اصلی آنها اختصاص داد. چهار فعالیتی که تعیین شده بود شامل فعالیت‌هایی میشد که کاربران در تعامل با یک پایگاه اطلاعاتی کتابشناختی انجام می‌دادند:

- یافتن موجودیت‌هایی که با معیارهای جستجوی کاربران مطابقت داشت.^۱
 - شناسایی موجودیت (حصول اطمینان از اینکه موجودیت یافت شده همان مورد جستجوی کاربر است).^۲
 - انتخاب موجودیتی که مطابق با نیاز کاربر است.^۳
 - یا دسترسی به موجودیت انتخاب شده.^۴
- فعالیت‌های کاربران در فصل ۵ این کتاب مورد بحث قرار گرفته شده است. فصل ۶ مقایسه‌ای است بین فرایندهای کنونی فهرست‌نویسی با آنچه که هنگام به کار بستن اف. آر. بی. آر. اتفاق می‌افتد.
- در اف. آر. بی. آر. اشاره به مستندسازی و فایل‌های مستند عمداً صرف نظر شده است (اف. آر. بی. آر. ۱-۳، ص. ۵). گروه‌های مختلفی در نهایت متوجه لزوم تجزیه و تحلیل داده‌های مستند در متن موجودیت‌ها و رابطه میان آنها در پیوند با نیازهای کاربران شد. به همین دلیل، ایفلا کار گروه ملزومات کارکردی را شناسایی و گذاری پیشینه‌های مستند را در بخش کنترل کتابشناختی به سال ۱۹۹۸ تعیین کرد. این گروه کاری وظایف زیر را بر عهده داشت:
- تعیین ملزومات کارکردی پیشینه‌های مستند به عنوان بخشی از مطالعه اف. آر. بی. آر.
 - بررسی قابلیت اجرا، استفاده و ساخت واره احتمالی یک استاندارد بین‌المللی در حوزه شماره گذاری داده‌های مستند.
 - عمل به عنوان رابط ایفلا با دیگر گروه‌هایی که با ایفلا علائق مشترکی دارند.

^۱. Find entities that correspond to the user's search criteria

^۲. Identify the entity (confirm that the entity found is the entity the user sought)

^۳. Select an entity from the resulting group appropriate to the user's needs

^۴. Obtain the selected entity

این مطالعه نیز سعی بر آن داشت تا مستقل از هر نوع نظام و یا قوانین خاصی باشد. همچنین بر اساس الگوی موجودیت- رابطه قوام یافته است. کار گروه در اواسط سال ۲۰۰۵ پیش نویس اولیه را جهت نقد و بررسی در اختیار عموم قرار دادند. پیش نویس دوم با توجه به پیشنهادها و نظرات متعدد دریافت شده در آوریل ۲۰۰۷ تهیه شد و بر مبنای نتایج آخرین نظر سنجی، پیش نویس نهایی تدوین خواهد شد.

پیش نویس فعلی، با عنوان ملزومات کارکردی داده‌های مستند موجودیت‌های آر. بی. آر. را گرفته و آنها را در بستر کار مستند بسط می‌دهد. علاوه بر این، افراد چنین موجودیت جدید که در اف. آر. بی. آر. نیستند را نیز معرفی کرده است. روابط میان موجودیت‌های مورد مطالعه در این گزارش نیز، شکل گسترش یافته روابط اف. آر. بی. آر. است. کاربران خود را مشخص تر از اف. آر. بی. آر. تعریف کرده و مجموعه فعالیت‌های آنها را بیان می‌کند.

- یافتن موجودیت‌های طبق بر معیارهای جستجوی کاربر.
- شناسایی موجودیت (بسیار اطمینان از اینکه موجودیت یافت شده همان موجودیت مورد جستجو است).
- بستر سازی که عبارت است از قوام موجودیت متن مورد نظر.
- قضاوت: به معنی ثبت دلیل پیدا آورنده داده مستند برای انتخاب نام خاص به عنوان یک نقطه دسترسی.

وظایف کاربر در فصل ۵ مورد بحث قرار گرفته است. موجودیت‌ها و روابط اف. آر. بی. آر. در سراسر فصل ۳ و ۴ این کتاب و همراه با موجودیت‌ها و روابط اف. آر. بی. آر. مورد بحث قرار گرفته است. خواننده باید انتظار داشته باشد که دیدگاه‌ها و توصیه‌های این کتاب مبتنی بر پیش نویس دوم مراد است. گزارش‌ها مراد در سال ۲۰۰۸ منتشر گردیده که بدون شک حاصل ترکیب برخی از تغییرات در پیش نویس ۲۰۰۷ خواهد بود.

خواننده همچنین باید وجود سومین کار گروه مرتبط که توسط ایفلا در سال ۲۰۰۵ تأسیس گردید، نیز آگاه باشد. این کار گروه با ملزومات کارکردی پیشینه‌های مستند

موضوع (FRSAR) ارتباط دارد. این گروه بر اساس با اف. آر. بی. آر. و اف. آر. ای. دی. شکل گرفته و بر موجودیت‌هایی که بر موضوعات تمرکز دارد، ارائه شده است.^۱ این گروه تاکنون سندی را منتشر نکرده است.

سرانجام بایستی به این نکته توجه کرد که چه در مورد اف. آر. بی. آر. و چه در مورد اف. آر. ای. دی.، هنوز متن رسمی یا تجربه عملی از جزئیات تفسیر و کاربرست این دو الگو وجود ندارد. مفاهیم اف. آر. بی. آر. و اف. آر. ای. دی. در آر. دی. ای. تبلور یافته که جزین مجموعه قواعد انگلوامریکن خواهد شد. در بیانیه جدید اصول فهرست‌نویسی یفلا به جایگزین اصول پاریس است اثر گذاشته است. اما هنوز هیچکدام از این اسناد منتشر نشده‌اند. بنابراین توضیحات ارائه شده در این کتاب تنها به منزله گمانه زنی‌هایی درباره این خواهد بود. با این وجود این کتاب شرحی اساسی از اصول اف. آر. بی. آر. را فراهم می‌نماید تا خواننده به دنبال پیشرفت‌ها و درک انجام کار روزانه خود باشد.

^۱ صفحه خانگی گروه در این سایت است: <http://www.ifla.org/VII/s29/wgfrsar.htm>